

Cocaïne Blues

Traduction : Christophe DEMION G2 Saint Just Saint Rambert

BROKEN KNEE COUNTRY

Johnny cash

<http://www.youtube.com/watch?v=svoGMzUoT30&feature=related>

Early one mornin' while makin' the rounds

Tôt un matin alors que je faisais les bars

I took a shot of cocaine and I shot my woman down

J'ai pris un peu de cocaïne and j'ai descendu ma femme

I went right home and I went to bed I stuck that lovin' 44 beneath my head

Je suis rentré chez moi et je me suis couché et j'ai mis mon '44 adoré sous ma tête

Got up next mornin' and I grabbed that gun took a shot of cocaine and away I run

Me suis levé le lendemain et j'ai attrapé mon revolver, pris un peu de cocaïne et me suis tiré

Made a good run but I run too slow they overtook me down in Juarez Mexico

J'ai fais vite mais trop pas assez

J'avais un bon rythme mais je courais trop lentement, ils m'ont attrapé à Juarez, Mexique

Late in the hot joints takin' the pills in walked the sheriff from Jericho Hill

Tard le soir je suis dans les bars à la mode prenant des pilules (speed/amphéts) et entra le sheriff de Jericho Hill

He said Will E. Lee your name is not Jack Brown

Il dit, Will E. Lee ton nom n'est pas Jack Brown

You're the dirty hack that shot your woman down

T'es le salopard qui a descendu ta femme

Said yes oh yes my name is Will E. Lee if you've got a warrant just aread it to me

Répondis oui oh oui mon nom est Will E. Lee si vous avez un mandat lisez le moi

Shot her down because she made me sore

L'ai descendu car elle me rendait malheureux

I thought I was her daddy but she had five more

Je pensais être son mec mais elle en avait 5 de plus.

When I was arrested I was dressed in black

Quand on m'a arête j'étais habillé en noir

They put me on a train and they took me back

Ils m'ont mis dans un train et m'ont ramené

Had no friend for to go my bail they slapped my dried up carcass in that county jail

Sans ami pour payer la caution ils ont flanqué ma carcasse sèche dans le trou du comté

Early next mornin' bout a half past nine I spied the sheriff coming down the line

Tôt le lendemain aux environ de neuf heures et demi j'épiais le sheriff venir vers moi

Talked and he coughed as he cleared his throat

Parla et racla sa gorge

He said come on you dirty hack into that district court

Il dit viens « par-là salopard au tribunal du comté »

Into the courtroom my trial began where I was handled by twelve honest men

Dans le tribunal mon jugement débuta où j'étais entre les mains de douze hommes honnêtes

Just before the jury started out I saw the little judge commence to look about

Juste avant que le jury se prononce j'ai vue un petit juge regarder autour de lui

In about five minutes in walked the man holding the verdict in his right hand
Au bout d'environ cinq minutes entra un homme tenant le verdict dans sa main droite
The verdict read in the first degree I hollered Lordy Lordy have a mercy on me
Le verdict disait préméditation j'ai crié Dieu Dieu est miséricordieux

The judge he smiled as he picked up his pin 99 years in the Folsom pen
Le juge souriant tenant son marteau 99 ans au trou de Folsom
99 years underneath that ground I can't forget the day I shot that bad bitch down
99 ans dans ce trou aujourd'hui je ne peux pas oublier que j'ai descendu cette salope
Come on you've gotta listen unto me lay off that whiskey and let that cocaine be
Allez écoutez-moi laisser tomber le whiskey et laisser tomber la cocaïne

Le Maton = Ces hommes ont des visites, MATTLOCK A-850632 and BATSHETLER A-839879

Un des prisonniers = Ils peuvent avoir un album ?

Cash = Ouais

Le Maton = Ca j'en doute.